



## Le Prix Aga Khan d'Architecture

## DOSSIER DE L'ARCHITECTE

CONFIDENTIEL

## I. IDENTIFICATION

Titre du projet Village d'enfant S.O.S. à Ait Ourir

Adresse \_\_\_\_\_

Localité Ait Ourir Pays MAROCTéléphone 1 à Ait Ourir Télex \_\_\_\_\_

## II. PERSONNES RESPONSABLES

A. Architecte BOCCARA CharlesAdresse Avenue Mohamed VLocalité Marrakech Pays MAROCTéléphone 300-30 Télex 72975 MB. Client/Maître d'ouvrage Ministère des Affaires Sociales

Adresse \_\_\_\_\_

Localité RABAT Pays MAROCTéléphone (1) 714-88 Télex 31779 M / 32840 M

C. Consultants (e.g. Economiste, Sociologue, Démographe, Ingénieur, etc.)

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Télex \_\_\_\_\_

D. Entrepreneur Entreprise Marocaine de l'AtlasAdresse 1 Place Sahat Al IstiqlalLocalité Casablanca Pays MAROCTéléphone 30.66.00 / 30.41.13 Télex \_\_\_\_\_E. Artisan Principal (Plafonds Tataoui) BAHSSEIN HoucineAdresse Agadir LahnaLocalité Tata Pays MAROC

Téléphone \_\_\_\_\_ Télex \_\_\_\_\_

### III. UTILISATION

A. Catégorie(s) d'usage: Village pour Enfants Abandonnés

### B. User/Occupant

1. Profession(s) Mères et tantes volontaires + orphelins

2. Niveau du revenu (cochez) \_\_\_\_\_ Elevé   X   Moyen \_\_\_\_\_ Bas \_\_\_\_\_ Mixte \_\_\_\_\_

C. Spécifiez les éventuelles modifications entre l'utilisation prévue et l'utilisation réelle :

Cette construction a été suivi de très près par l'Organisation S.O.S. KINDERDORF INTERNATIONAL. Une diminution du programme a été faite : suppression de la salle polyvalente et des boutiques à l'entrée.

#### IV. HISTORIQUE DU PROJET

(Veuillez spécifier exactement le mois et l'année)

A. Conception:            Commencement 1981                      Achèvement 1982

B. Construction:            Commencement Aout 1982            Achèvement Février 1984

C. Date d'occupation du bâtiment Mai 1984

## V. BILAN ÉCONOMIQUE DE LA RÉALISATION

(Veuillez spécifier les montants, devises et date de transaction)

	Montant	Devise	Date
A. Budget initial prévu	<u>9.000.000 Dirhams</u>	1 Dollar US = 9 Dirhams	Envi.

B. Coût global	10.500.000				
----------------	------------	--	--	--	--

C. Coût par mètre carré	I.970 Dhs / M2
-------------------------	----------------

#### D. Spécification des coûts

1. Terrain Offert par la province

2. Infrastructure	2.000.000				
-------------------	-----------	--	--	--	--

3. Main-d'œuvre	4.800.000				
-----------------	-----------	--	--	--	--

4. Matériaux 3.400.000

5. Honoraires professionnels 300.000

### E. Estimation comparative des coûts

1. Veuillez indiquer le rapport du coût de la réalisation au coût moyen de la construction dans le pays, et cochez une des rubriques :

\_\_\_\_\_ Faible                          X     Moyen                      \_\_\_\_\_ Elevé

### F. Sources de financement

1. Veuillez indiquer le pourcentage des fonds provenant de :

100 % sources privées (SOS KINDERDORF) sources publiques

2. Si les fonds sont de sources publiques, quel pourcentage de fonds:

\_\_\_\_\_ locaux      \_\_\_\_\_ nationaux      \_\_\_\_\_ internationaux

## VI. DONNÉES DE LA CONSTRUCTION

### A. Superficie du site et surface construite :

1. Superficie totale du site 6 hectares m<sup>2</sup>
2. Superficie totale du sol 3.240 m<sup>2</sup>
3. Superficie totale du plancher 4.162 m<sup>2</sup>

### B. Techniques de construction

1. Veuillez décrire la structure et les méthodes de base utilisées pour la construction :
  - Mur porteur en granit gris rosé
  - Rejointoiment au mortier coloré
2. Précisez quels sont les éléments principaux fabriqués sur place, à l'usine, ou ailleurs :
  - Quelque plafond
  - Dalle de circulation

### C. Matériaux

(Décrivez-les et spécifiez s'ils sont de provenance locale ou importée)

#### 1. Fondations

- Pierres

#### 2. Eléments structurels principaux

- Mur maçonnerie pierre granit

#### 3. Remplissage

#### 4. Revêtement(s) des façades ou traitement(s) extérieur(s)

- Mortier ciment - chaux - sable roux (oxyde de Ketara)

#### 5. Planchers/Sols

Soit Hourdis céramique

6. Plafonds
- Soit Plafonds tataoui : Technique saharienne : rondins d'eucalyptus  
espacés tous les 40 cm  
résille de branche  
de laurier

#### 7. Toiture/Couverture

#### 8. Autres (intérieurs et extérieurs, veuillez spécifier)

### D. Type de main-d'œuvre (indiquez les chiffres en pourcentage)

30 % Spécialisée 70 % Non spécialisée

### E. Provenance de la main-d'œuvre (pourcentage)

100 % Indigène \_\_\_\_\_ Autre (spécifiez)

## VII. CARACTÉRISTIQUES GÉOGRAPHIQUES ET CLIMATIQUES

A. Veuillez décrire les caractéristiques géographiques du lieu :

Ait Ourir : Ville de 20.000 habitants à 34 km de Marrakech,  
au centre d'une région agricole

B. Les caractéristiques climatiques du lieu :

Au pied de l'Atlas, cette région est particulièrement favorisée :  
- terre fertile sédimentaire  
- pluies suffisantes

## VIII. ÉVOLUTION DU PROJET

Veuillez décrire la genèse du projet depuis l'élaboration de son programme, sa conception et mise en forme, sa construction jusqu'à son achèvement et son occupation actuelle.

Programme social organisé conjointement entre le Ministère des Affaires Sociales - Maroc et des donateurs internationaux sous l'égide de S.O.S. KINDERDORF pour assurer l'éducation d'orphelins dans une atmosphère familiale.

Les enfants d'âges et de sexes différents vivent dans des maisons en assurant les rites de la vie familiale.

Une mère organise cette vie quotidienne dans le contexte culturel du modèle familiale et communautaire :

- 10 maisons de famille
- 1 maison du directeur
- 1 jardin d'enfant (cet équipement permet une rencontre avec les enfants et parents du village et par la même un symbiose avec la vie en acceptant des enfants de l'extérieur).
- 1 ensemble de bureaux administrant ce centre
- 1 maison d'hôte pour amis de passage et logements des tantes
- 1 amphithéâtre, jardin et théâtre de verdure.
- 1 bâtiment d'économat et de service

Une salle polyvalente de spectacle avait été initialement prévue pour un usage conjoint : S.O.S. et habitants d'Ait Ourir.

Sa réalisation a été reportée dans le cadre d'une extension future de maison de famille. La capacité d'accueil actuelle étant peut-être insuffisante.

## IX. IMPORTANCE DU PROJET

### 1. A votre avis, quelle est la signification principale du projet ?

Veillez décrire les aspects du projet qui vous paraissent particulièrement aboutis, par exemple du point de vue technique, économique et social, ou de son intégration dans le contexte culturel, climatique, etc. ?

#### A- Essai de composition urbaine avec proposition de type d'ordonnance spécifique :

- Axe fort liant des activités complémentaires
- Place minérale : réalisation des espaces d'échanges
- Riad (jardin arabe planté avec ordre réalisant des fonctions plus poétiques)

#### B- Les maisons de familles ont été conçues sur le modèle de la maison arabe rurale avec les matériaux usuels de la région.

- Entrée avec chicane
- Patio organisant et centrant la vie quotidienne
- Une loggia au salon fait la liaison entre la vie familiale du patio et le verger dont dispose chaque maison.

### 2. Veuillez indiquer dans quelle mesure le client et l'utilisateur sont satisfaits de la réalisation.

- Le village est actuellement vécu
- Les mères paraissent épanouies dans la vie communautaire permise par ce village.
- Les enfants en grandissant auront "le dernier mot".

## X. DOCUMENTATION REQUISE

1. Les pièces demandées ci-dessous constituent le minimum requis pour la constitution d'un dossier de présentation. Ce dernier étant assemblé par les soins de notre bureau, il vous est demandé de ne pas envoyer de documents reliés ou collés. Toutes les pièces envoyées doivent être soigneusement spécifiées :

- A. Carte de situation du projet indiquant l'endroit en ville, le quartier, la communauté ou le site.
- B. Dix (10) épreuves photographiques (format maximum et idéal pour présentation standardisée format A4: 18 × 24 centimètres).
- C. Vingt (20) diapositives: 24 × 36 millimètres.
- D. Plans: format maximum et idéal pour présentation standardisée format A3: 29,7 × 42 centimètres.  
Plan de situation;  
Plan masse;  
Plans par étage;  
Coupes;  
Façades.
- E. Curriculum vitae, ou brochure informative.
2. Toute documentation supplémentaire est la bienvenue; spécifiez-en chacune des pièces soumises.

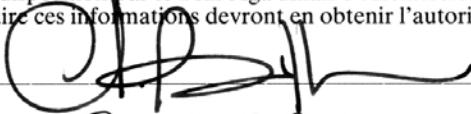
+ 8 Diapositives

3. Veuillez indiquer toutes autres sources d'informations relatives au projet, e.g. publications, contacts, etc.

- Numéro I5 de la revue MIMAR

Veuillez noter que la soumission de ce dossier est une obligation préalable pour participer au Prix. Toutes les informations contenues dans ce formulaire seront traitées comme strictement confidentielles, jusqu'à l'annonce des lauréats. Ces documents ne pourront par la suite être mis à disposition par le Prix Aga Khan d'Architecture qu'à des fins informatives. Cependant, les personnes désirant publier ou reproduire ces informations devront en obtenir l'autorisation préalable auprès de l'auteur concerné.

Signature



Nom (en imprimé)

BOCCARRA

Date

29.04.85

Tout matériel doit être envoyé à l'adresse suivante :

**Le Prix Aga Khan d'Architecture**  
Section Procédure  
32, chemin des Crêts-de-Pregny  
1218 GRAND-SACONNEX  
Suisse

Téléphone : (22) 98 90 70

Télex : 28842 AKAA CH

Télégramme : AKAWARDS

## II. DESCRIPTION

### S.O.S. KINDERDORF, Ait Ourir

Ait Ourir is a city of 20,000 inhabitants located in an agricultural region 34 kms from Marrakesh. The programme, jointly formulated by the Moroccan Ministry of Social Affairs and the international organisation S.O.S. Kinderdorf, entailed creation of education facilities for orphans living in a familial atmosphere. Children of different ages and sex live in houses and participate in family activities. A mother organises daily life within the specific cultural context of a family and collective model.

The existing site already possessed much vegetation and a double row of abricot trees provided a natural main axis to the complex. An enclosed garden (riad) acted as reception area, bordered then by the creation of two voluntarily identical buildings: one with an open patio for guests and "aunts" for the children, and another with covered patio, for the administration. Further to the south, a village square was included to encourage an outdoor social life for children and visitors from Ait Ourir. The actual houses for the children's family life are situated along a kind of street, linking community life to the kindergarden, atelier and amphitheatre.

Houses have been conceived as traditional entities with rooms giving onto open patios. A loggia makes the link between family life on the patio and the gardens around each house.

Masonry construction was adopted, utilising a pink stone from the region and tinted mortar. Colored cement tiles are used for flooring, while wall finished are of tadelakt, a lime coating treated with black soap and tinted pink, giving an extremely smooth impermeable surface. Traditional wooden ceilings, economical and exceptionally attractive, were also included.